

Fieber und Grippe Nr. 2

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2 angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2 angewendet werden bei Grippe und Erkältungskrankheiten mit:

- Starken Schweissen oder Hitzestau (trockener Hitze), Fieber (periodisch und plötzlich auftretend), Schüttelfrösten
- Allgemeiner Gereiztheit und Unruhe
- Kopfschmerzen (klopfend, mit Blutandrang)
- Trockenem, schmerzhaftem Hals (Schluckreiz, Zusammenschnürungsgefühl) und trockenem, bellendem Husten

Was sollte dazu beachtet werden?

- Bei hohem Fieber oder bei Verschlechterung des Zustandes ist die frühzeitige Konsultation des Arztes oder der Ärztin angezeigt.
- Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker, bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2 gleichzeitig eingenommen werden darf.

Wann darf SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2 nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

- Höheres Fieber und Halsschmerzen bei Kindern unter 2 Jahren müssen ärztlich abgeklärt werden. Daher soll das Präparat in dieser Altersgruppe ohne ärztliche Abklärung nicht angewendet werden.
- Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie
 - an andern Krankheiten leiden,
 - Allergien haben oder
 - andere Arzneimittel (auch selbstgekaufte) einnehmen.

Wie verwenden Sie SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben: Kinder und Erwachsene: 7 Globuli (Kügelchen) pro Gabe.

- Akute Beschwerden: Halbstündlich.
- Mit zunehmender Besserung weniger häufig.
- Zum Ausheilen: 3 × täglich.

Einnahmehinweise:

- Globuli (Kügelchen) im Mund zergehen lassen.
- Dürfen auch auf nüchternen Magen eingenommen werden.

Die Wirkungsdauer einer Arzneimittelgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Einnahme des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2 haben?

Für SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2 sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung).

Massnahmen bei anfänglicher Symptomverstärkung:

1. Präparat nicht mehr einnehmen bis die Reaktion abgeklungen ist.
2. Einmal 7 Globuli einnehmen. Wirkung abwarten.
3. Bei Wiederholung der Reaktion gleiches Verhalten wie unter 1. und 2. beschrieben.
4. Wird keine Reaktion mehr verspürt, die Empfindungen unter «Wie verwenden Sie ...» einhalten.

Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2 ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

- Zuckerrfrei. Mit Xylit.
- Vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit <Exp.> bezeichneten Datum verwendet werden.
- Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) lagern.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2 enthalten?

Globuli enthalten: Belladonna (Atropa belladonna) D6 70% / D12 30%. Das Präparat enthält als Hilfsstoffe: Xylit und Calciumcarbonat.

Zulassungsnummer:

50866 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie SIMILASAN Fieber und Grippe Nr. 2? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungsgrössen: 15 g 4,5 g (nur als Bestandteil der Taschen-Apotheke)

Zulassungsinhaber:

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Diese Packungsbeilage wurde im Februar 2009 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Grippe et fièvre No. 2

Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand SIMILASAN grippe et fièvre No. 2 est-il utilisé ?

Conformément au schéma thérapeutique homéopathique SIMILASAN grippe et fièvre No. 2 peut être utilisé dans les cas de grippe et de refroidissements avec :

- Forte transpiration ou bouffée de chaleur (chaleur sèche), fièvre (périodiquement ou survenant brusquement), frissons
- Irritation et nervosité
- Maux de tête (battements, afflux de sang)
- Gorge sèche et douloureuse (déglutition difficile, sensation de gorge nouée) et toux sèche et aboyante

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

- En cas de fièvre élevée ou en cas d'aggravation de l'état général, consulter rapidement le médecin.
- Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN grippe et fièvre No. 2 peut être pris simultanément.

Quand SIMILASAN grippe et fièvre No. 2 ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution ?

- En cas de forte fièvre et de maux de gorge chez un enfant de moins de 2 ans, il faut impérativement consulter un médecin. La préparation ne doit pas être utilisée à cet âge sans avis médical.
- Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si
 - vous souffrez d'une autre maladie
 - vous êtes allergique
 - vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication).

Comment utiliser SIMILASAN grippe et fièvre No. 2 ?

Si votre médecin n'a pas fait une autre prescription :

- Enfants et adultes : 7 globules par prise.
- Troubles aigus : Toutes les demi-heures. Réduire la fréquence au fur et à mesure de l'amélioration des troubles.
- Pour parachever la guérison : 3 fois par jour.

Mode d'emploi :

- Laisser fondre les globules dans la bouche.
- Les globules peuvent être pris même si vous êtes à jeun.

Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre.

C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou lorsque les troubles reviennent.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

Quels effets secondaires SIMILASAN grippe et fièvre No. 2 peut-il avoir ?

Lors d'un emploi approprié, aucun effet secondaire indésirable n'a été constaté jusqu'à ce jour pour SIMILASAN grippe et fièvre No. 2.

Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Lors de la prise de médicaments homéopathiques, les troubles peuvent s'aggraver passagèrement (aggravation initiale).

Mesures en cas d'aggravation des symptômes au début du traitement :

1. Suspendre l'administration de la préparation jusqu'à ce que la réaction thérapeutique ait cessé.
2. Prendre en une fois 7 globules. Attendre la réaction.
3. Si la réaction se répète, agir comme indiqué sous points 1. et 2.
4. Si vous ne ressentez aucune réaction, respectez les recommandations mentionnées sous « Comment utiliser ... ».

Si l'aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN grippe et fièvre No. 2 et informez-en votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention ?

- Sans sucre. Avec xylite.
- Conserver hors de portée des enfants.
- Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date indiquée sur le récipient par la mention <Exp.>.
- Conserver à température ambiante entre 15 et 25° C.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient SIMILASAN grippe et fièvre No. 2 ?

Les globules contiennent : Belladonna (Atropa bella-donna) D6 70 % / D12 30 %. La préparation contient en tant qu'excipients : xylite et carbonate de calcium.

Numéro d'autorisation :

50866 (Swissmedic)

Où obtenez-vous SIMILASAN grippe et fièvre No. 2 ? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Conditionnements : 15 g 4,5 g (seulement si fait partie de la pharmacie de poche)

Numéro d'autorisation :

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) en février 2009.

Febbre e influenza nr. 2

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente questo prospetto, perché contiene informazioni importanti. Questo medicamento le è stato prescritto personalmente dal suo medico oppure è stato da lei acquistato in farmacia o drogheria senza ricetta medica. Per ottenere il massimo giovamento da questo preparato, lo utilizzi come descritto nel prospetto interno ovvero attenendosi alle istruzioni che ha ricevuto dal medico, farmacista o dal droghiere. Abbia cura di conservare il prospetto del medicamento, perché eventualmente lo vorrà leggere ancora in un secondo tempo.

Quando si usa SIMILASAN febbre e influenza nr. 2?

Secondo i principi farmacologici dell'omeopatia, SIMILASAN febbre e influenza nr. 2 trova impiego nei casi di:

- Forte sudorazione o vampate di calore (caldo secco), febbre (periodica e improvvisa), brividi
- Nervosismo e irrequietezza
- Mal di testa (con pulsazioni e congestioni)
- Gola secca, mal di gola (bisogno di deglutire, sensazione di costrizione) e tosse stizzosa e rumorosa

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

- In caso di febbre alta o di peggioramento dello stato di salute è opportuno consultare tempestivamente il medico.
- Qualora siano stati prescritti altri medicinali da parte del medico curante, consultare il medico o il farmacista per sapere se è possibile assumere contemporaneamente anche SIMILASAN febbre e influenza nr. 2.

Quando non si può assumere SIMILASAN febbre e influenza nr. 2 e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

- Nel caso di bambini di età inferiore a 2 anni le cause della febbre alta e del mal di gola devono essere accertate da un medico. Per questo motivo il preparato non dovrebbe essere usato per questa fascia di età non sotto controllo medico.
- Informi il suo medico, farmacista o droghiere se
 - soffre di altre malattie
 - ha qualche allergia oppure
 - prende altri medicinali (anche se acquistati di propria iniziativa).

Come usare SIMILASAN febbre e influenza nr. 2?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:

- Bambini e adulti: 7 globuli per ogni somministrazione.
- Disturbi acuti: Ogni mezz'ora. Diminuire la frequenza non appena sopraggiunge un miglioramento.
- Per la completa guarigione: 3 volte al giorno.

Avvertenze per l'assunzione:

- Lasciar sciogliere i globuli in bocca.
- Può essere somministrato anche a stomaco vuoto.

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere la somministrazione del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo prescritta dal suo medico.

Se il trattamento riguarda un bambino e non si ottiene il miglioramento desiderato, il bambino deve essere visitato da un medico.

Se ritiene che il medicamento agisca troppo o troppo poco, ne parli al medico, al farmacista o al droghiere.

Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN febbre e influenza nr. 2?

Non sono stati finora osservati effetti collaterali in seguito all'impiego corretto di SIMILASAN febbre e influenza nr. 2.

Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

L'assunzione di preparati omeopatici può dar luogo a una temporanea intensificazione dei sintomi (peggioramento iniziale).

Cosa fare quando i sintomi si acutizzano:

1. Interrompere la somministrazione fino a quando la reazione si affievolisce.
2. Prendere in una volta sola 7 globuli e aspettare l'effetto.
3. Se la reazione si ripete, comportarsi come descritto ai punti 1. e 2.
4. Se non si avverte più alcuna reazione, attenersi alle raccomandazioni descritte al paragrafo «Come usare ...».

Di che altro occorre tener conto?

- Senza zucchero. Con xilitolo.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Il preparato può essere somministrato solo fino alla data <Exp.> indicata sulla confezione.
- Conservare a temperatura ambiente (15–25 °C)

Ulteriori informazioni possono essere fornite dal medico, dal farmacista o dal droghiere.

Cosa contiene SIMILASAN febbre e influenza nr. 2?

Globuli contengono: Belladonna (Atropa belladonna) D6 70 % / D12 30 %.

Il preparato contiene come eccipienti: xilitolo e carbonato di calcio.

Numero dell'omologazione:

50866 (Swissmedic)

Dove è ottenibile SIMILASAN febbre e influenza nr. 2? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza ricetta medica. Confezioni: 15 g 4,5 g (solo come parte integrante della farmacia tascabile)

Titolare dell'autorizzazione:

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Questo foglio illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel febbraio 2009 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

Fever and influenza No. 2

Information for patients

Read this package leaflet carefully since it contains important information. This medicine has either been prescribed for you personally by your doctor, or you have purchased it from a pharmacist or druggist without a medical prescription. In order to obtain the greatest benefit from this medicine, use it according to this package leaflet or as directed by your doctor, pharmacist or druggist. Keep this package leaflet safe, you may want to read it again later.

When should SIMILASAN fever and influenza No. 2 be taken?

In accordance with homeopathic principles, SIMILASAN fever and influenza No. 2 can be taken in cases of:

- Profuse sweating or heat congestion (sensation of hot dryness), fever (periodic or occurring suddenly), feverish shivering
- General irritability and restlessness
- Pulsating congestive headache
- Dry, sore throat, pain on swallowing, tightness in the throat, and dry, barking cough

What precautions should be taken?

- A physician should be consulted soon after the onset of high fever or in cases of a persistent worsening of symptoms.
- If your physician has prescribed other medications, please ask him/her or your pharmacist if you may take SIMILASAN fever and influenza No. 2 at the same time.

When must SIMILASAN fever and influenza No. 2 not be used or used only with caution?

- High fever and sore throat in children under 2 years of age must be seen by a doctor. The product must therefore not be used in this age group without medical advice.
- Please inform your doctor, pharmacist or druggist if you
 - are suffering from any other diseases or illnesses
 - have allergies or
 - are taking other medicines (even those you have bought yourself).

How do you take SIMILASAN fever and influenza No. 2?

Unless prescribed differently by your physician: Children and adults: 7 globules (small spheres) per dose.

- In the acute phase: Take every half-hour, less frequently as the symptoms improve.
- During resolution: Take 3 times daily.

Instructions for administration:

- Allow the globules to dissolve in the mouth.
- The preparation may also be taken on an empty stomach.

The period of effectiveness of a medical preparation can vary from person to person. As a rule, always begin another course of treatment when the effect wears off or the symptoms recur. Keep to the dosage given in the package leaflet or prescribed by your doctor. If no improvement is seen in a child, seek the advice of a doctor.

If you think that the medicine is working too little or too strongly, talk to your doctor, pharmacist or druggist.

What side-effects can SIMILASAN fever and influenza No. 2 have?

To date, no side-effects have been noted when taking SIMILASAN fever and influenza No. 2 according to instructions.

However, please inform your doctor, pharmacist or druggist if you should notice any side effect.

When taking homeopathic medication, the symptoms may at first become more pronounced for a short period (initial exacerbation).

Measures to take in the case of initial worsening of symptoms:

1. Stop taking the preparation until the reaction has ceased.
2. Take a single dose of 7 globules and wait for reaction.
3. If the reaction recurs, proceed as described in 1. and 2. above.
4. If the reaction does not recur, follow the instructions mentioned in "How do you take ...".

Should the worsening of symptoms persist, stop taking SIMILASAN fever and influenza No. 2 and inform your physician, pharmacist or druggist.

What should also be taken into consideration?

- Sugar-free. With xylitol.
- Keep out of the reach of children.
- The medication may only be taken until the expiry date marked <Exp.> on the container.
- Store at room temperature (15–25 °C).

Further information can be obtained from your physician, pharmacist or druggist.

What does SIMILASAN fever and influenza No. 2 contain?

The globules contain: Belladonna (Atropa belladonna) D6 70 % / D12 30 %. The medication contains as excipients: xylitol and calcium carbonate.

Product licence No.:

50866 (Swissmedic)

Where can you obtain SIMILASAN fever and influenza No. 2? How is the preparation presented?

In pharmacies and drugstores, without medical prescription. Package sizes: 15 g 4,5 g (only as part of the Pocket Medical Kit)

Holder of the product licence:

Similasan AG, CH-8916 Jonen

The latest examination of this package leaflet was carried out in February 2009 by the Swiss Federal Authorities for Medication (Swissmedic).